



# Ecuador Fortescue

## Goods and Services

### Standard Terms and Conditions

#### EX-TE-CP-0001

1	Definitions.....	2
2	Nature of Agreement.....	4
3	Representations and Warranties.....	4
4	Site Access and Safety.....	5
5	Contractor's Personnel.....	5
6	Industrial Relations.....	5
7	Equipment.....	6
8	Inspection and Reporting.....	6
9	Defective Goods and/or Services.....	6
10	Fees.....	6
11	Invoicing and Payment.....	7
12	Withholding Fees.....	7
13	Representatives.....	7
14	Extension of Time.....	7
15	Acceleration.....	8
16	Default and Termination.....	8
17	Variation to the Scope of Work.....	9
18	Suspension.....	9
19	Insurance.....	9
20	Title and Risk.....	10
21	Liability and Indemnities.....	10
22	Intellectual Property.....	10
23	Confidential Information.....	11
24	Conflict of Interest.....	11
25	Taxes.....	11
26	Assignment and Subcontracting.....	11
27	Force Majeure.....	11
28	Forced Labour or Slavery.....	12
29	Bribery and Corruption.....	12
30	Dispute Resolution.....	12
31	Notices.....	12
32	Other Matters.....	13

## Bienes y Servicios

### Términos y Condiciones Generales

#### EX-TE-CP-0001

1	Definiciones.....	2
2	Naturaleza del Contrato.....	4
3	Declaraciones y garantías.....	4
4	Acceso al Sitio y Seguridad.....	5
5	Personal del Contratista.....	5
6	Relaciones industriales.....	5
7	Equipo.....	6
8	Inspección e Informes.....	6
9	Bienes y/o Servicios Defectuosos.....	6
10	Tarifas.....	6
11	Facturación y Pagos.....	7
12	Cuotas de retención.....	7
13	Representantes.....	7
14	Prórroga.....	7
15	Aceleración.....	8
16	Incumplimiento y Terminación.....	8
17	Variación al Alcance del trabajo.....	9
18	Suspensiones.....	9
19	Seguro.....	9
20	Título y riesgo.....	10
21	Responsabilidad e Indemnizaciones.....	10
22	Propiedad Intelectual.....	10
23	Información confidencial.....	11
24	Conflicto de Intereses.....	11
25	Impuestos.....	11
26	Cesión y subcontratación.....	11
27	Fuerza Mayor.....	11
28	Trabajo forzoso o Esclavitud.....	12
29	Soborno y Corrupción.....	12
30	Resolución de disputas.....	12
31	Notificaciones.....	12
32	Otros asuntos.....	13

## 1 Definitions

1.1 In the Agreement unless the contrary intention appears:

**Agreement** means the agreement between Fortescue and the Contractor comprised of the Purchase Order, these Goods & Services - Standard Terms and Conditions, the Scope of Work and all other documents annexed to this document or specifically incorporated by reference (which in the event of any inconsistency, are to be construed in this order);

**Background IP** means the Intellectual Property Rights of the Contractor or Fortescue (as applicable) which:

- (a) are in existence at the date of the Purchase Order; or
- (b) come into existence after the date of the Agreement otherwise than in connection with the Agreement;

**Confidential Information** means all commercial, technical and other information in any form whatsoever in the possession or knowledge of a Party which is disclosed to the other Party at any time in connection with the Agreement which is confidential in nature, including any information of that sort which is provided verbally to a Party by any Personnel of the other Party;

**Conflict of Interest** means a conflict of interest between Fortescue or its Personnel, and the Contractor or its Personnel, whether that conflict of interest is perceived or actual;

**Contractor** means the person, firm or company named in the Purchase Order as the supplier of Goods and/or Services;

**Contractor's Representative** means the person appointed by the Contractor to act on its behalf in relation to the Agreement as notified to Fortescue;

**Defective Goods and/or Services** means Goods and/or Services which are not in conformity with the Agreement, or are of inferior quality or workmanship;

**Delivery Date** means the date the Goods must be delivered or the Services must be completed by the Contractor as specified in the Purchase Order;

**Delivery Term** means the terms of delivery set out in the Purchase Order;

**Employee Claim** means any claim in respect of any death, injury or occupational disease of any Personnel of the Contractor which is caused or contributed to by the Contractor or arises out of or in connection with the Agreement;

**Equipment** means the equipment, tools, appliances and other property supplied by the Contractor for the purpose of supplying and performing the Goods and/or Services;

**Excluded Loss** means loss of revenue and profit (other than revenue or profit derived directly from payments for Goods and/or Services under the Agreement); loss or denial of opportunity; loss of access to markets; loss of goodwill; loss of business reputation; increased overhead costs; and all other loss which is indirect, remote or unforeseeable loss;

**Expiry Date** means the date on which the Goods and/or Services have been delivered and commissioned or the Contractor has demobilised all of its Personnel and Equipment from Site as required under the Agreement (as applicable);

**Force Majeure** means an event which is not within the control of the Party claiming force majeure, and which will directly impact the ability of the Party to perform its obligations under the Agreement, including any act of god, war, revolution, a governmental restraint and industrial-related dispute;

**Forced Labour or Slavery** means "slavery" and "forced labour" as these terms are defined by the International Labour Organisation (ILO) from time to time, including in any present or future ILO conventions;

**Fortescue** means EcuadorFortescue S.A.;

**Fortescue's Policies and Procedures** means those policies and procedures provided by Fortescue to the Contractor from time to time which are, or may become applicable to the Site or the Goods and/or Services and includes the policies set out in any schedule attached to the Agreement, and

**Fortescue's Property** means any plant, equipment, tools, appliances or other property and items that Fortescue provides to the Contractor to enable it to perform its obligations under the Agreement;

**Good Industry Practice** means the practices, methods and acts engaged in or approved by a person which, in the conduct of its undertaking, exercises that degree of due diligence, prudence and foresight reasonably and ordinarily exercised by skilled and experienced persons;

## 1 Definiciones

1.1 En el Contrato, salvo en los casos en que se indique lo contrario:

**Contrato** significa el contrato entre Fortescue y el Contratista que comprende la Orden de Compra, estos Productos y Servicios - Términos y Condiciones Generales, el Alcance del Trabajo y todos los demás documentos anexos a este documento o específicamente incorporados por referencia (que en caso de cualquier inconsistencia, deben interpretarse en este orden);

**Antecedentes IP** significa los Derechos de Propiedad Intelectual del Contratista o Fortescue (según corresponda) que:

- (a) existen en la fecha de la Orden de Compra; o
- (b) entrarán en vigor después de la fecha del Contrato distinta en relación con el Contrato;

**Información confidencial** significa toda información comercial, técnica y de otra índole, en cualquier forma que sea, en posesión o conocimiento de una Parte que se revele a la otra Parte en cualquier momento en relación con el Contrato, que sea de naturaleza confidencial, incluyendo cualquier información de ese tipo que se proporcione verbalmente a una Parte por cualquier Personal de la otra Parte;

**Conflicto de intereses** significa un conflicto de intereses entre Fortescue o su Personal, y el Contratista o su Personal, si ese conflicto de intereses es percibido o real;

**Contratista** significa la persona, firma o empresa nombrada en la Orden de Compra como el proveedor de Bienes y/o Servicios;

**Representante del Contratista** significa la persona nombrada por el Contratista para actuar en su nombre en relación con el Contrato notificado a Fortescue;

**Bienes y/o Servicios defectuosos** significa Bienes y/o Servicios que no están en conformidad con el Contrato, o son de calidad o trabajo inferior;

**Fecha de entrega** significa la fecha en que los Bienes deben ser entregados o los Servicios deben ser completados por el Contratista como se especifica en la Orden de Compra;

**Condición de entrega** significa las condiciones de entrega establecidas en la Orden de Compra;

**Reclamo del empleado** significa cualquier reclamo relacionado con cualquier muerte, lesión o enfermedad profesional de cualquier Personal del Contratista causado o contribuido por el Contratista o que surja de o en conexión con el Contrato;

**Equipo** significa el equipo, herramientas, instrumentos y otros bienes suministrados por el Contratista con el fin de suministrar y realizar los Bienes y/o Servicios;

**Pérdida excluida** significa pérdida de ingresos y ganancias (que no sean ingresos o ganancias derivadas directamente de pagos por Bienes y/o Servicios según el Contrato); pérdida o denegación de oportunidades; pérdida del acceso a los mercados; pérdida de buena voluntad; pérdida de la reputación del negocio; aumento de los gastos generales; y cualquier otra pérdida que sea una pérdida indirecta, remota o imprevisible;

**Fecha de caducidad** significa la fecha en que los Bienes y/o Servicios han sido entregados y comisionados o el Contratista ha desmovilizado todo su Personal y Equipo del Sitio como se requiere de conformidad con el Contrato (según corresponda);

**Fuerza mayor** significa un evento que no está bajo el control de la Parte que reclama fuerza mayor, y que afectará directamente a la capacidad de la Parte de cumplir sus obligaciones en virtud del Contrato, incluido cualquier acto de dios, guerra, revolución, contención gubernamental y controversia relacionada con la industria;

**Trabajo forzoso o esclavitud** significa "esclavitud" y "trabajo forzoso", según los términos definidos por la Organización Internacional del Trabajo (OIT) cada cierto tiempo, incluso en los convenios presentes o futuros de la OIT;

**Fortescue** significa EcuadorFortescue S.A.;

**Políticas y Procedimientos de Fortescue** significa aquellas políticas y procedimientos proporcionados por Fortescue al Contratista ocasionalmente que son o pueden ser aplicables al Sitio o a los Bienes y/o Servicios e incluyen las políticas establecidas en cualquier programa adjunto al Contrato y cualquier otra Política que Fortescue pone a disposición del Contratista cuando sea necesario;

**Propiedad Fortescue** significa cualquier planta, equipo, herramientas, instrumentos u otros bienes y elementos que Fortescue proporcione al Contratista para que pueda cumplir con sus obligaciones en virtud del Contrato;

**Goods and/or Services** means all goods to be supplied and/or services to be performed by the Contractor in accordance with the Agreement including:

- (a) all goods and/or services set out in any applicable Purchase Order;
- (b) other services, functions, responsibilities and obligations that the Agreement provides that the Contractor has or will perform; and
- (c) all responsibilities and functions not specifically described in the Agreement but which are incidental to, or otherwise necessary for the Contractor to provide the Goods and/or Services under the Agreement;

**HSES Legislation** means all relevant written laws relating to health and safety, and any other applicable legislation relating to health and safety on the Site, and all relevant health and safety regulations, codes of practice of safety standards made pursuant to those Acts or any other legislation dealing with workplace health and safety that may apply from time to time.

**Income Tax Withholding** means tax withholding applicable for payments made by Ecuador based companies to entities in Ecuador, and abroad.

**Insolvency and Insolvent** means in relation to a person, any of the following events:

- (a) an administrator, liquidator, provisional liquidator, receiver, receiver and manager or equivalent officer has been appointed in respect of that person or the whole or any material part of its assets or undertaking;
- (b) an arrangement, compromise or similar arrangement with creditors has been proposed, agreed or sanctioned in respect of that person in connection with or as a result of a financial difficulty;
- (c) an order or application has been made, or a resolution has been passed, for the winding up or dissolution of that person;
- (d) that person has stopped paying its debts as they fall due or is unable to pay its debts as they fall due; or
- (e) that person has otherwise become, or is deemed for purpose of any applicable Law, insolvent.

**Intellectual Property Rights and Intellectual Property** means all intellectual property rights (present or future) created, discovered or coming into existence as a result of, for the purpose of or in connection with the provision of any Goods and/or Services or the Agreement (including without limitation all intellectual property rights developed by the Contractor in providing the Goods and/or Services);

**Legislation** means:

- (a) any Act of Parliament in any Ecuadorian jurisdiction (including the Commonwealth) for the time being in force and all proclamations, regulations, by-laws, orders, notices, rules of court, town planning schemes, resolutions or other instruments made under any or by the authority of any such Act of Parliament or written law and having legislative effect; and
- (b) all licenses, qualifications, registrations and other statutory requirements necessary for supply of the Goods and/or performance of Services under the Agreement, and includes HSES Legislation and workplace legislative requirements;

**Net Amount** means the net amount payable for the Goods and/or Services set out in the Purchase Order;

**Parties** means the Contractor and Fortescue.

**Party** means the Contractor or Fortescue;

**Personnel** means:

- (a) in relation to Fortescue, any of its employees, agents or representatives; and
- (b) in relation to the Contractor, any of its employees, suppliers, Subcontractors, their subcontractors, agents and representatives involved either directly or indirectly in the provision of the Goods and/or Services;

**Representante de Fortescue** significa la persona designada por Fortescue para actuar en su nombre en relación con el Contrato tal como se lo notificó al Contratista;

**Buena práctica de la industria** significa las prácticas, los métodos y los actos realizados o aprobados por una persona que, en el ejercicio de su actividad, ejerza ese grado de diligencia, prudencia y previsión razonables y ordinarios ejercidos por personas calificadas y experimentadas;

**Bienes y/o Servicios** significa todos los bienes a ser suministrados y/o servicios que el Contratista debe realizar de Contrato con el Contrato, incluyendo:

- (a) todos los bienes y/o servicios establecidos en cualquier Orden de Compra aplicable;
- (b) otros servicios, funciones, responsabilidades y obligaciones que el Contrato prescribe que el Contratista ha llevado o llevará a cabo; y
- (c) todas las responsabilidades y funciones no descritas específicamente en el Contrato, pero que sean incidentales o necesarias para que el Contratista proporcione los Bienes y/o Servicios en virtud del Contrato;

**Legislación HSES** significa todas las leyes escritas relevantes relacionadas con salud y seguridad, y cualquier otra legislación aplicable relacionada con salud y seguridad en el Sitio, y todas las regulaciones relevantes de salud y seguridad, códigos de práctica de normas de seguridad realizados en virtud de tales Actos o cualquier otra legislación relacionada con salud y seguridad en el lugar de trabajo que pueda aplicarse periódicamente.

**Retención de Impuesto a la Renta** significa la retención de impuestos aplicable a pagos hechos por Compañías basadas en Ecuador a entidades basadas en Ecuador, y en el exterior.

**Insolvencia e Insolvente** significa, con relación a una persona, cualquiera de los siguientes eventos:

- (a) un administrador, liquidador, liquidador provisional, síndico, síndico y gerente o funcionario similar haya sido nombrado con respecto a esa persona o la totalidad o parte importante de sus activos o empresa;
- (b) se haya propuesto, acordado o sancionado un arreglo, compromiso o Contrato similar con acreedores con respecto a esa persona en relación con o como resultado de una dificultad financiera;
- (c) se ha emitido una orden o solicitud, o se ha aprobado una resolución, para la liquidación o disolución de esa persona;
- (d) que esa persona haya dejado de pagar sus deudas cuando éstas vencieron o que no se encuentre en capacidad de pagar sus deudas a su vencimiento; o
- (e) que esa persona de otro modo haya llegado a ser o se considere insolvente para propósitos de cualquier Ley aplicable.

**Derechos de propiedad intelectual y Propiedad intelectual** significa todos los derechos de propiedad intelectual (actuales o futuros) creados, descubiertos o que vienen a existir como resultado de, o con relación a la provisión de cualquier Bienes y/o Servicios o el Contrato (incluyendo, sin limitación, todos los derechos de propiedad intelectual desarrollados por el Contratista en el suministro de los Bienes y/o Servicios);

**Legislación** significa:

- (a) cualquier Ley de Parlamento en la jurisdicción ecuatoriana por el tiempo en que se encuentre vigente y todas las proclamaciones, regulaciones, ordenanzas, órdenes, notificaciones, normas del tribunal, resoluciones u otros instrumentos emitidos bajo cualquier o por la autoridad de cualquier Ley de Parlamento o ley escrita y con efecto legislativo; y
- (b) todas las licencias, calificaciones, registros y otros requisitos legales necesarios para el suministro de los Bienes y/o la ejecución de los Servicios en virtud del Contrato y se incluye la Legislación HSES y los requerimientos normativos para el lugar de trabajo;

**Importe neto** significa la cantidad neta pagadera por los Bienes y/o Servicios establecidos en la Orden de Compra;

**Partes** significa el Contratista y Fortescue.

**Parte** significa el Contratista o Fortescue;

**Personal** significa:

- (a) en relación con Fortescue, cualquiera de sus empleados, agentes o representantes; y
- (b) en relación con el Contratista, cualquiera de sus empleados, proveedores, Subcontratistas, sus subcontratistas, agentes y

**Purchase Order** means the document entitled 'Purchase Order' issued by Fortescue to the Contractor for the supply of Goods and/or Services in accordance with the Agreement and includes any schedules attached;

**Registered Mine Manager** means the person appointed from time to time as the registered mine manager at the Site for the purposes of Legislation;

**Scope of Work** means the scope of the Services to be performed or the Goods to be supplied as specified in the Purchase Order;

**Site** means Fortescue's site or other location specified in the Purchase Order;

**Subcontractor** means any person engaged by the Contractor to perform all or any portion of the Services or supply under the Agreement on behalf of the Contractor, and includes their employees, agents, consultants and invitees;

**Tax Invoice** means an invoice that complies with Art. 103 of *Internal Tax Regime Act 2004* and Art. 11 of the *Internal Tax Regimen Regulations 2004*;

**Term** means the period from the date of the Purchase Order until the Expiry Date (unless extended by the agreement of the Parties);

**Third Party Claim** means any claim in respect of:

- (a) loss or destruction of, or injury or damage to, or loss of use of any real or personal property; and/or
- (b) any personal injury to or death of any person arising out of, or caused by, any act or omission, or the supply or non-supply of the Goods and/or Services, by the Contractor or its Personnel.

**Variation** means any addition, reduction or change to the Scope of Work;

**Variation Proposal** means a written proposal provided by the Contractor addressing the particulars of any Variation; and

**Warranty Period** means 12 months after the Expiry Date, unless stated otherwise in the Purchase Order.

representantes involucrados directa o indirectamente en el suministro de los Bienes y/o Servicios;

**Orden de compra** significa el documento titulado 'Pedido de Compra' emitido por Fortescue al Contratista para el suministro de Bienes y/o Servicios de Contrato con el Contrato e incluye los anexos adjuntos;

**Administrador de Minas Registrado** significa la persona nombrada cada cierto tiempo como el administrador registrado de la mina en el Sitio, conforme se determine en la Ley de Minería;

**Alcance del trabajo** significa el alcance de los Servicios a realizar o de los Bienes a ser suministrados según se especifica en la Orden de Compra;

**Sitio** significa el sitio de Fortescue o cualquier otro lugar especificado en la Orden de Compra;

**Subcontratista** significa cualquier persona contratada por el Contratista para realizar la totalidad o parte de los Servicios o suministro en virtud del Contrato en nombre del Contratista, e incluye a sus empleados, agentes, consultores e invitados;

**Factura Tributable** significa una factura que cumpla con el Artículo 103 de la *Ley de Régimen Tributario Interno 2004* y el Artículo 11 del *Reglamento a la Ley de Régimen Tributario Interno 2004*

**Término** significa el período desde la fecha de la Orden de Compra hasta la Fecha de Vencimiento (a menos que sea extendido por el Contrato de las Partes);

**Reclamación de terceros** significa cualquier reclamación con respecto a:

- (a) pérdida o destrucción de, o lesión o daño, o pérdida del uso de cualquier propiedad real o personal; y/o
- (b) cualquier lesión personal o muerte de cualquier persona derivada de, o causada por, cualquier acto u omisión, o el suministro o no suministro de los Bienes y/o Servicios, por el Contratista o su Personal.

**Variación** significa cualquier adición, reducción o cambio al Alcance del Trabajo;

**Propuesta de variación** significa una propuesta escrita proporcionada por el Contratista dirigiéndose a los detalles de cualquier Variación; y

**Período de garantía** significa 12 meses después de la Fecha de Expiración, a menos que se indique lo contrario en la Orden de Compra.

## 2 Nature of Agreement

2.1 The Contractor agrees to diligently commence the supply of the Goods and/or performance of the Services from the date of the Purchase Order to ensure it supplies the Goods to the Site and/or completes the Services:

- (a) by the Delivery Date (as applicable);
- (b) in accordance with the Delivery Term (as applicable); and
- (c) in accordance with the terms of this Agreement.

2.2 The Agreement does not confer upon the Contractor any exclusivity in respect of any Goods and/or Services at the Site or otherwise.

2.3 The Contractor agrees to notify Fortescue if it finds any errors, omissions or inconsistencies in information provided by Fortescue. Except as prescribed by Legislation, Fortescue gives no warranty of accuracy, sufficiency or otherwise in relation to information provided to the Contractor and disclaims all responsibility for such information.

## 3 Representations and Warranties

3.1 The Contractor represents and warrants that:

- (a) the Goods and/or Services will:
  - (i) match the description and specification in the Agreement;
  - (ii) be supplied in accordance with Good Industry Practice; and
  - (iii) comply with all applicable Legislation;
- (b) all Goods supplied will be:
  - (i) of merchantable quality and fit for the purpose set out in the Agreement;
  - (ii) manufactured strictly in accordance with any manufacturing drawings, Scope of Work or descriptions supplied to the Contractor by Fortescue; and

## 2 Naturaleza del Contrato

2.1 El Contratista acuerda iniciar diligentemente el suministro de los Bienes y/o prestación de los Servicios a partir de la fecha de la Orden de Compra para asegurar que suministre los Bienes al Sitio y/o complete los Servicios:

- (a) hasta la Fecha de Entrega (según corresponda);
- (b) de Contrato con el Plazo de Entrega (según corresponda); y
- (c) de Contrato con los términos de este Contrato.

2.2 El Contrato no otorga al Contratista ninguna exclusividad con respecto a los Bienes y/o Servicios en el Sitio u otros.

2.3 El Contratista acuerda notificar a Fortescue si encuentra errores, omisiones o incoherencias en la información proporcionada por Fortescue. Excepto según lo prescrito en la Legislación, Fortescue no da garantía de exactitud, suficiencia u otros en relación con la información proporcionada al Contratista y se exime de toda responsabilidad por dicha información.

## 3 Declaraciones y garantías

3.1 El Contratista declara y garantiza que:

- (a) los Bienes y/o Servicios:
  - (i) coincidirán con la descripción y especificación del Contrato;
  - (ii) serán suministrados de conformidad con las buenas prácticas de la industria; y
  - (iii) cumplirán con toda la Legislación aplicable;
- (b) todos los bienes suministrados serán:
  - (i) de calidad comercializable y adecuados para los fines establecidos en el Contrato;

- (iii) free from any encumbrance, lien, mortgage, security or charge in favour of a third party or any other third party interest, from the time of delivery to Fortescue; and
- (c) all Equipment used by the Contractor in the supply of the Goods and/or Services will be maintained in safe working condition, complies with all Legislation applicable to such Equipment, and is maintained and operated by suitably qualified and competent Personnel.
- 3.2 These warranties remain unaffected notwithstanding any information which Fortescue provides to the Contractor.
- 4 Site Access and Safety**
- 4.1 Fortescue grants to the Contractor a non-exclusive and non-assignable license to access the Site during the Term to perform its obligations under the Agreement.
- 4.2 The Contractor must obtain all applicable permits, licenses, exemptions, consents and approvals required for the Contractor to perform the Goods and/or Services.
- 4.3 The Contractor must, and must ensure its Personnel, in supplying the Goods and/or Services:
- (a) perform in a safe manner and use best endeavours to achieve zero classified injuries;
- (b) not interfere with Fortescue's activities or the activities of any other person at the Site;
- (c) are aware of and comply with, and ensure that its Personnel are aware of and comply with, all:
- (i) applicable Legislation;
- (ii) Fortescue's Policies and Procedures (to the extent they are applicable to the Agreement); and
- (iii) directions given by Fortescue's Representative
- 4.4 Without limiting the Contractor's other obligations under the Agreement, the Contractor must notify Fortescue's Representative as soon as practicable but in any event within 12 hours of any accident, injury, loss or damage which occurs at the Site.
- 5 Contractor's Personnel**
- 5.1 The Contractor must engage all personnel necessary for the supply of the Goods and/or Services under the Agreement.
- 5.2 The Contractor must employ or cause to be employed only personnel that are careful, skilled and experienced to the degree ordinarily expected of personnel engaged in the supply of goods and/or services similar to the Goods and/or Services.
- 5.3 No Contractor's Personnel may commence work on Site unless she/he has attended the induction courses required by Fortescue to be attended by all persons engaged at the Site.
- 5.4 Fortescue will provide accommodation and messing facilities at no cost to the Contractor for its Personnel engaged in the supply of the Goods and/or Services at the Site.
- 5.5 To the extent permitted by Legislation, during the Term and extending for a period of 6 months after the Expiry Date, Fortescue's Personnel are not to be engaged or offered employment by the Contractor, without prior written approval of Fortescue.
- 6 Industrial Relations**
- 6.1 The Contractor is responsible for conducting its industrial and employee relations with its Personnel in a manner conducive to preventing any delay or disruption in the provision of the Goods and/or Services, including by taking all prudent steps to maintain harmonious and productive relations with its Personnel.
- 6.2 The Contractor must ensure that the terms and conditions of employment of all of its Personnel engaged in the supply of Goods and/or Services under the Agreement are at all times regulated by an agreement made under the *Labor Code 2005* (Ecuador) (as amended are replaced from time to time.
- (ii) fabricados estrictamente de Contrato con cualquier dibujo de fabricación, alcance de trabajo o descripciones suministradas al contratista por Fortescue; y
- (iii) libre de cualquier gravamen, derecho de retención, hipoteca, garantía o cargo a favor de un tercero o cualquier tercera parte interesada, desde el momento de la entrega a Fortescue; y
- (c) todo Equipo utilizado por el Contratista en el suministro de los Bienes y/o Servicios se mantendrá en condiciones de trabajo seguras, cumplirá con todas las Legislaciones aplicables a dicho Equipo y será mantenido y operado por personal debidamente calificado y competente.
- 3.2 Estas garantías permanecen sin perjuicio de cualquier información que Fortescue le proporcione al Contratista.
- 4 Acceso al Sitio y Seguridad**
- 4.1 Fortescue otorga al Contratista una licencia no exclusiva e intransferible para acceder al Sitio durante el Plazo para cumplir con sus obligaciones en virtud del Contrato.
- 4.2 El Contratista debe obtener todos los permisos, licencias, exenciones, consentimientos y aprobaciones aplicables requeridas para que el Contratista realice los Bienes y/o Servicios.
- 4.3 El Contratista debe, y debe asegurar a su Personal, el suministrar los Bienes y/o Servicios:
- (a) realizar de una manera segura y usar los mejores esfuerzos para lograr cero lesiones clasificadas;
- (b) no interferir con las actividades de Fortescue o las actividades de cualquier otra persona en el Sitio;
- (c) conocerá y cumplirá con, y se asegurará de que su Personal conozca y cumpla con:
- (i) la Legislación aplicable;
- (ii) las Políticas y Procedimientos de Fortescue (en la medida en que sean aplicables al Contrato); y
- (iii) las instrucciones dadas por el Representante de Fortescue.
- 4.4 Sin limitar las otras obligaciones del Contratista en virtud del Contrato, el Contratista debe notificar al Representante de Fortescue tan pronto como sea posible pero en cualquier caso dentro de las 12 horas de cualquier accidente, lesión, pérdida o daño que ocurra en el Sitio.
- 5 Personal del Contratista**
- 5.1 El Contratista deberá contratar todo el personal necesario para el suministro de los Bienes y/o Servicios en virtud del Contrato.
- 5.2 El Contratista debe emplear o hacer emplear solamente personal que sea cuidadoso, experto y experimentado en el grado ordinariamente esperado del personal dedicado al suministro de bienes y/o servicios similares a los Bienes y/o Servicios.
- 5.3 Ningún Personal del Contratista podrá comenzar a trabajar en el Sitio a menos que haya asistido a los cursos de inducción requeridos por Fortescue para que sean atendidos por todas las personas involucradas en el Sitio.
- 5.4 Fortescue proveerá instalaciones de alojamiento y sanitarias sin costo para el Contratista para su Personal involucrado en el suministro de los Bienes y/o Servicios en el Sitio.
- 5.5 En la medida permitida por la Legislación, durante el Período y extendiéndose por un periodo de 6 meses después de la Fecha de Expiración, el Personal de Fortescue no deberá ser contratado u ofrecido empleo por el Contratista, sin la aprobación previa por escrito de Fortescue.
- 6 Relaciones industriales**
- 6.1 El Contratista es responsable de llevar a cabo sus relaciones industriales y laborales con su Personal de una manera conducente para prevenir cualquier retraso o interrupción en la provisión de los Bienes y/o Servicios, incluyendo el tomar todas las medidas prudentes para mantener relaciones armoniosas y productivas con su Personal.
- 6.2 El Contratista deberá asegurarse de que los términos y condiciones de empleo de todo su Personal que se dedica al suministro de Bienes y/o Servicios en virtud del Contrato están regulados en todo momento por un Contrato bajo el Contrato, se encuentren regulados en todo momento por un Contrato bajo el *Código del Trabajo 2005* (Ecuador) (modificado y reemplazado periódicamente).

- 6.3 Fortescue may, at any time in its absolute discretion, request the Contractor to withdraw any of its Personnel from providing any part of the Goods and/or Services and the Contractor must promptly arrange for the person to cease being involved in any way in the provision of the Goods and/or Services notwithstanding any provision in any other contract. If requested by Fortescue, the Contractor must replace the person with a person of suitable ability, experience and qualifications within a reasonable time period specified by Fortescue.
- 7 Equipment**
- 7.1 The Contractor agrees to supply the Equipment at its own risk and expense and to maintain such on Site and in safe, operable, good working condition throughout the Term.
- 7.2 Fortescue may reject any item of the Equipment which it determines is unsuitable for the purposes of the Agreement. If any Equipment is so rejected then it must be either repaired or replaced to the reasonable satisfaction of Fortescue within 2 days after notification by Fortescue. The Contractor must provide all spare parts and consumable items for the Equipment.
- 7.3 The Contractor agrees Fortescue's Property may only be used for the purposes of fulfilling the Contractor's obligations under the Agreement, and the Contractor is liable to Fortescue for any loss or damage to Fortescue's Property by the Contractor's Personnel.
- 8 Inspection and Reporting**
- 8.1 The Contractor must keep Fortescue's Representative fully informed of all aspects of the provision of the Goods and/or Services.
- 8.2 Subject only to providing reasonable notice, at any time during the supply of the Goods and/or Services Fortescue may inspect, examine, review and witness tests on the Goods and/or Services or their results at the Site, the Contractor's premises or at the premises of a Subcontractor.
- 8.3 If, as a result of any review, inspection, examination, or witnessing of testing, Fortescue is not satisfied that the Goods and/or Services will comply in all respects with the Agreement, Fortescue may exercise its rights to terminate under clause 16.3.
- 9 Defective Goods and/or Services**
- 9.1 If upon inspection or testing during the Term and until the end of the Warranty Period, Fortescue identifies Defective Goods and/or Services, it may at its election:
- (a) reject the Defective Goods and/or Services by notifying the Contractor that it is rejecting them;
  - (b) direct the Contractor to make good the Defective Goods and/or Defective Services; or
  - (c) make good the Defective Goods and/or Services itself; and
- and the Contractor must:
- (d) refund to Fortescue any payments made by Fortescue in respect of any Defective Goods and/or Services that Fortescue rejects;
  - (e) make good free of charge any Defective Goods and/or Services as per Fortescue's request; or
  - (f) reimburse Fortescue for any expenses Fortescue incurs in making good any Defective Goods and/or Services itself.
- 9.2 The remedies provided in this clause do not exclude any other remedies provided by law.
- 10 Fees**
- 10.1 In consideration for the supply of the Goods and/or Services, Fortescue will pay the Contractor the Net Amount.
- 10.2 The rates set out in the Agreement will be the sole consideration payable to the Contractor under the Agreement, and are deemed to include all risks, liabilities and obligations expressed or implied in the Agreement or incurred in the course of the supply of the Goods and/or Services.
- 10.3 The Contractor will pay all costs, taxes, expenses and liabilities incurred by the Contractor in the course of the supply of Goods and/or Services under the Agreement.
- 6.3 Fortescue podrá, en cualquier momento a su entera discreción, solicitar al Contratista que retire a cualquiera de su Personal de proporcionar cualquier parte de los Bienes y/o Servicios y el Contratista deberá arreglar rápidamente que la persona deje de participar de cualquier manera en la provisión de los Bienes y/o Servicios sin perjuicio de cualquier disposición de cualquier otro contrato. Si lo solicita Fortescue, el Contratista debe reemplazar a la persona con una persona de capacidad, experiencia y calificaciones adecuadas dentro de un período de tiempo razonable especificado por Fortescue.
- 7 Equipo**
- 7.1 El Contratista se compromete a suministrar el Equipo a su propio riesgo y gasto y mantenerlo en el Sitio y en condiciones seguras, operables y de buen funcionamiento durante el Período.
- 7.2 Fortescue puede rechazar cualquier artículo del Equipo que determine no ser adecuado para los propósitos del Contrato. Si cualquier Equipo es rechazado entonces debe ser reparado o reemplazado a la satisfacción razonable de Fortescue dentro de 2 días después de la notificación por Fortescue. El Contratista deberá proporcionar todas las piezas de repuesto y artículos consumibles para el Equipo.
- 7.3 El Contratista acepta que los Bienes de Fortescue sólo podrán ser utilizados para el cumplimiento de las obligaciones del Contratista en virtud del Contrato, y el Contratista es responsable ante Fortescue por cualquier pérdida o daño a la Propiedad de Fortescue por parte del Personal del Contratista.
- 8 Inspección e Informes**
- 8.1 El Contratista debe mantener al Representante de Fortescue plenamente informado de todos los aspectos de la provisión de los Bienes y/o Servicios.
- 8.2 Únicamente sujeto a dar un aviso previo razonable, en cualquier momento durante el suministro de los Bienes y/o Servicios, Fortescue podrá inspeccionar, examinar, revisar y probar los Bienes y/o Servicios o sus resultados en el sitio, las instalaciones del Contratista o en las instalaciones de un subcontratista.
- 8.3 Si, como resultado de cualquier revisión, inspección, examen o testigo de pruebas, Fortescue no está satisfecho de que los Bienes y/o Servicios cumplan en todos los aspectos con el Contrato, Fortescue podrá ejercer sus derechos de terminar en virtud de la cláusula 16.3.
- 9 Bienes y/o Servicios Defectuosos**
- 9.1 Si al inspeccionar o probar durante el Período y hasta el final del Período de Garantía, Fortescue identifica Bienes y/o Servicios Defectuosos, puede a su elección:
- (a) rechazar los Bienes y/o Servicios Defectuosos notificando al Contratista que los está rechazando;
  - (b) ordenar al Contratista que repare los Bienes Defectuosos y/o Servicios Defectuosos; o
  - (c) reparar los bienes y/o servicios defectuosos el mismo; y
- el Contratista debe:
- (d) reembolsar a Fortescue cualquier pago efectuado por Fortescue con respecto a cualquier Bienes y/o Servicios Defectuosos que Fortescue rechace;
  - (e) reparar gratuitamente todos los Bienes y/o Servicios Defectuosos según la solicitud de Fortescue; o
  - (f) reembolsar a Fortescue cualquier gasto que Fortescue incurra en la reparación de Bienes y/o Servicios Defectuosos.
- 9.2 Los recursos previstos en esta cláusula no excluyen otros recursos previstos por la ley.
- 10 Tarifas**
- 10.1 En consideración al suministro de los Bienes y/o Servicios, Fortescue pagará al Contratista el Importe Neto.
- 10.2 Las tarifas establecidas en el Contrato serán la única consideración pagadera al Contratista en virtud del Contrato y se considerará que incluyen todos los riesgos, responsabilidades y obligaciones expresadas o implícitas en el Contrato o incurridas en el curso del suministro de los Bienes y/o Servicios.
- 10.3 El Contratista pagará todos los costos, impuestos, gastos y responsabilidades incurridos por el Contratista en el curso del suministro de Bienes y/o Servicios en virtud del Contrato.

<p><b>11 Invoicing and Payment</b></p> <p>11.1 The Contractor must submit a Tax Invoice to Fortescue via email to <a href="mailto:invoices@fmgl.com.au">invoices@fmgl.com.au</a> and <a href="mailto:facturas@fmgl.com.au">facturas@fmgl.com.au</a> with the original hard copy invoice being mailed to:</p> <p>EcuadorFortescue S.A. Av. Nayon and Av. Simón Bolívar, Conjunto Corporativo Ekopark Office 702 Quito, Ecuador</p> <p>at the end of each calendar month for the Goods and/or Services supplied in that month.</p> <p>11.2 The Tax Invoice must set out particulars of all Goods and/or Services supplied by the Contractor and the amount payable by Fortescue under the Agreement in respect of those Goods and/or Services, and how the amount of the Tax Invoice was calculated, plus the values corresponding to taxes. In addition, the invoice will be subject to due retention.</p> <p>11.3 Subject to clause 12, all Tax Invoices submitted by the Contractor to Fortescue, will be payable 14 days from the date the invoice is received by Fortescue.</p> <p>11.4 Payment by Fortescue does not constitute acceptance by Fortescue of the Goods and/or Services or any part of the Goods and/or Services, or detracts from or otherwise affects the Contractor's warranties, obligations or liabilities under or in connection with this Agreement.</p> <p>11.5 Payments by Fortescue are payments on account and are not evidence that the Goods and /or Services have been supplied or performed in accordance with this Agreement and are subject to audit in accordance with this Agreement.</p> <p><b>12 Withholding Fees</b></p> <p>12.1 Fortescue may deduct from any money due or becoming due to the Contractor under the Agreement, including but not limited to:</p> <p>(a) all debts, damages, costs, expenses or any other moneys due from the Contractor or its Subcontractors to Fortescue under or by virtue of any provision of the Agreement, the supply or non-supply of the Goods and/or Services, or the Contractor's presence on the Site; and</p> <p>(b) all costs, losses, charges, damages, liquidated sums and expenses which Fortescue may have paid or incurred and which, or for which, the Contractor or its Personnel is or are liable to bear, pay or make reimbursement to Fortescue.</p> <p><b>13 Representatives</b></p> <p>13.1 Unless expressly provided otherwise, all directions or any permission given on behalf of Fortescue to the Contractor will be given by Fortescue's Representative (or Fortescue's Representative's delegate notified to the Contractor).</p> <p>13.2 The Contractor must comply, and ensure its Personnel comply, with the directions of Fortescue's Representative in relation to the Contractor providing the Goods and/or Services at the Site. In any matter pertaining to the safety of persons or property or the proper compliance with any Legislation which it is the Registered Mine Manager's duty to enforce, the Registered Mine Manager's decision will be final and any directions he may give must be obeyed in the manner directed.</p> <p>13.3 The Contractor's Representative will represent and act for the Contractor at all times during the Term. The Contractor is bound by the actions of the Contractor's Representative. Matters within the knowledge of the Contractor's Representative are deemed to be within the knowledge of the Contractor.</p> <p><b>14 Extension of Time</b></p> <p>14.1 The Contractor must immediately give Fortescue written notice of all incidents, circumstances or events of any nature affecting or likely to affect the Contractor's ability to deliver the Goods and/or perform the Services by the Delivery Date.</p> <p>14.2 Within 14 days after the date of the notice issued under clause 14.1, the Contractor must give a further notice to Fortescue which must include all material details of the event and mitigating actions taken by the Contractor.</p> <p>14.3 Fortescue may grant an extension of time to the Delivery Date if the supply of the Goods and/or Services has been delayed by:</p> <p>(a) Force Majeure; or</p>	<p><b>11 Facturación y Pagos</b></p> <p>11.1 El Contratista deberá presentar una Factura Tributable a Fortescue vía correo electrónico a <a href="mailto:invoices@fmgl.com.au">invoices@fmgl.com.au</a> y <a href="mailto:facturas@fmgl.com.au">facturas@fmgl.com.au</a> con un original enviado a:</p> <p>EcuadorFortescue S.A. Av. Nayon y Av Simón Bolívar, Conjunto Corporativo Ekopark Oficina 702 Quito, Ecuador</p> <p>al final de cada mes calendario para los Bienes y/o Servicios suministrados en ese mes.</p> <p>11.2 La factura tributable debe indicar los detalles de todos los Bienes y/o Servicios suministrados por el Contratista y el monto pagadero por Fortescue en virtud del Contrato con respecto a dichos Bienes y/o Servicios y cómo se calculó el monto de la Factura Tributable, más los valores correspondientes a impuestos. Además, la factura estará sujeta a las debidas retenciones.</p> <p>11.3 Sujeto a la cláusula 12, todas las facturas tributables presentadas por el Contratista a Fortescue, serán pagadas 14 días posteriores a la fecha de recibo de factura en la entidad Sudamericana.</p> <p>11.4 El pago por Fortescue no constituye aceptación de Fortescue de los Bienes y/o Servicios o cualquier parte de los Bienes y/o Servicios, o menoscaba o afecta de otro modo las garantías, obligaciones o responsabilidades del Contratista bajo o en relación con este Contrato.</p> <p>11.5 Los pagos por Fortescue son pagos a cuenta y no son evidencia de que los bienes y/o servicios hayan sido realizados de conformidad con este Contrato y están sujetos a auditoría de conformidad con este Contrato.</p> <p><b>12 Cuotas de retención</b></p> <p>12.1 Fortescue puede deducir de cualquier cantidad adeudada o debida al Contratista en virtud del Contrato, incluyendo pero no limitado a:</p> <p>(a) todas las deudas, daños, costos, gastos o cualquier otro monto adeudado por el Contratista a sus Subcontratistas a Fortescue según o en virtud de cualquier disposición del Contrato, el suministro o el no suministro de los Bienes y/o Servicios, o la Presencia del Contratista en el Sitio; y</p> <p>(b) todos los costos, pérdidas, cargas, daños y perjuicios, sumas y gastos liquidados que Fortescue haya pagado o incurrido y que, o por el que el Contratista o su Personal tengan que pagar o hacer el reembolso a Fortescue.</p> <p><b>13 Representantes</b></p> <p>13.1 A menos que se indique expresamente lo contrario, todas las instrucciones o cualquier permiso dado en nombre de Fortescue al Contratista será dado por el Representante de Fortescue (o el delegado del Representante de Fortescue notificado al Contratista).</p> <p>13.2 El Contratista debe cumplir y asegurar que su Personal cumpla con las instrucciones del Representante de Fortescue y Administrador de Minas Registrado en relación con el Contratista que proporciona los Bienes y/o Servicios en el Sitio. En cualquier asunto relacionado con la seguridad de personas o propiedad o el cumplimiento apropiado de cualquier Legislación que sea responsabilidad del Administrador de Minas Registrado, la decisión del Administrador de Minas Registrado será definitiva y cualquier dirección que él dé debe ser obedecida en la manera indicada.</p> <p>13.3 El Representante del Contratista representará y actuará para el Contratista en todo momento durante el Período. El Contratista está obligado por las acciones del Representante del Contratista. Se considera que los asuntos que conocen el Representante del Contratista son del conocimiento del Contratista.</p> <p><b>14 Prórroga</b></p> <p>14.1 El Contratista deberá comunicar inmediatamente a Fortescue por escrito todos los incidentes, circunstancias o acontecimientos de cualquier naturaleza que afecten o puedan afectar la capacidad del Contratista para entregar los Bienes y/o realizar los Servicios hasta la Fecha de Entrega.</p> <p>14.2 Dentro de 14 días después de la fecha de la notificación emitida bajo la cláusula 14.1, el Contratista debe dar una nueva notificación a Fortescue que debe incluir todos los detalles materiales del evento y las medidas mitigadoras adoptadas por el Contratista.</p> <p>14.3 Fortescue podrá conceder una prórroga a la Fecha de Entrega si el suministro de los Bienes y/o Servicios ha sido retrasado por:</p> <p>(a) Fuerza Mayor, o</p>
--	--

- (b) any other act or omission of Fortescue's Representative, Fortescue or its Personnel, but excluding acts or omissions authorised or permitted under the Agreement and which are done or omitted in accordance with the Agreement.
- 14.4 If Fortescue grants the Contractor an extension of time to the Delivery Date under clause 14.3(b) only, Fortescue will reimburse the Contractor for its costs actually, reasonably and properly incurred as a direct consequence of the delay (evidenced on an open book basis).
- 14.5 Fortescue may, in its absolute discretion at any time by written notice to the Contractor, unilaterally extend the Delivery Date. Fortescue is not required to exercise its discretion under this clause for the benefit of the Contractor.
- 15 Acceleration**
- 15.1 If in the reasonable opinion of Fortescue, the Goods and/or Services will not be supplied by the Delivery Date, Fortescue may direct the Contractor to increase its Personnel, Equipment, number of shifts or to take other action. The Contractor may claim all reasonably incurred costs as a result of the direction, unless the direction was issued as a consequence of an act or omission of the Contractor.
- 16 Default and Termination**
- 16.1 If at any time a Party becomes Insolvent, the other Party may terminate the Agreement with immediate effect by giving written notice.
- 16.2 Fortescue may, at any time, terminate the Agreement in whole or in part without cause at its absolute discretion by giving the Contractor written notice.
- 16.3 Fortescue may terminate the Agreement in whole or in part and with immediate effect, by notice to the Contractor, if:
- (a) the Contractor or any of its Personnel commits an act of gross negligence, willful misconduct, fraud or dishonesty in respect of any matter in connection with the Agreement;
  - (b) the Contractor is in breach of any provision of this Agreement and Fortescue reasonably determines that the breach is not capable of remedy;
  - (c) the Contractor is in breach of any provision of the Agreement which is capable of remedy and fails to remedy that breach at its own expense and to the reasonable satisfaction of Fortescue within 14 days after receipt of a notice from Fortescue specifying the breach; and
  - (d) Fortescue is expressly entitled to exercise a right of termination under any other provision of the Agreement.
- 16.4 Without prejudice to any other rights of Fortescue under the Agreement, in the event of termination under clause 16.2 only, Fortescue will pay to the Contractor:
- (a) the Net Amount for Goods and/or Services provided to Fortescue prior to the effective date of termination and not included in any previous payment by Fortescue;
  - (b) the cost of materials reasonably ordered by the Contractor for the purpose of providing the Goods and/or Services prior to the date of termination, which the Contractor is legally liable to accept and cannot otherwise utilise, but only if the materials become the property of Fortescue upon payment;
  - (c) reasonable and substantiated costs of demobilisation; and
  - (d) reasonable costs of complying with any directions given by Fortescue upon, or subsequent to, termination.
- 16.5 On the expiration or earlier termination of the Agreement, the Contractor must:
- (a) cease supply of the Goods and/or performance of the Services;
  - (b) take such action as necessary or as Fortescue directs, for the transfer, protection and preservation of Fortescue's Property;
  - (c) do its best to minimise the cost of termination to Fortescue;
  - (d) immediately cease using all items of applicable Fortescue's Property and Intellectual Property; and
  - (e) within 14 days after termination or expiration, return to Fortescue (or if requested, erase and/or destroy) all copies in
- (b) cualquier otro acto u omisión del Representante de Fortescue, de Fortescue o de su Personal, pero excluyendo los actos u omisiones autorizados o permitidos en virtud del Contrato y que se hacen u omiten de acuerdo con el Contrato.
- 14.4 Si Fortescue otorga al Contratista una prórroga hasta la Fecha de Entrega en virtud de la cláusula 14.3 (b) únicamente, Fortescue reembolsará al Contratista por sus costos realmente, razonable y apropiadamente incurridos como una consecuencia directa del retraso (evidenciado sobre una base de libro abierto).
- 14.5 Fortescue podrá, a su entera discreción y en cualquier momento mediante notificación escrita al Contratista, prorrogar unilateralmente la Fecha de Entrega. Fortescue no está obligado a ejercer su discreción en virtud de esta cláusula en beneficio del Contratista.
- 15 Aceleración**
- 15.1 Si en la opinión razonable de Fortescue, los Bienes y/o Servicios no serán entregados en la Fecha de Entrega, Fortescue podrá ordenar al Contratista que aumente su Personal, Equipo, número de turnos o realizar otra acción. El Contratista podrá reclamar todos los costos razonablemente incurridos como resultado de la dirección, a menos que la dirección haya sido emitida como consecuencia de un acto u omisión del Contratista.
- 16 Incumplimiento y Terminación**
- 16.1 Si en algún momento una Parte se declara insolvente, la otra Parte podrá rescindir el Contrato con efecto inmediato mediante notificación por escrito.
- 16.2 Fortescue puede, en cualquier momento, rescindir el Contrato en su totalidad o en parte sin causa a su entera discreción, dando aviso por escrito al Contratista.
- 16.3 Fortescue podrá rescindir el Contrato total o parcialmente y con efecto inmediato, mediante notificación al Contratista, si:
- (a) el Contratista o cualquiera de su Personal comete un acto de negligencia grave, mala conducta deliberada, fraude o deshonestidad con respecto a cualquier asunto relacionado con el Contrato;
  - (b) el Contratista está incumpliendo cualquier disposición de este Contrato y Fortescue determina razonablemente que no es posible arreglar el incumplimiento;
  - (c) el Contratista ha incumplido alguna de las disposiciones del Contrato que sea susceptible de arreglar y no resuelva dicho incumplimiento a sus expensas y a satisfacción razonable de Fortescue dentro de los 14 días siguientes a la recepción de una notificación de Fortescue especificando el incumplimiento; y
  - (d) Fortescue tiene derecho expresamente a ejercer un derecho de rescisión en virtud de cualquier otra disposición del Contrato.
- 16.4 Sin perjuicio de otros derechos de Fortescue en virtud del Contrato, en caso de terminación bajo la cláusula 16.2 únicamente, Fortescue pagará al Contratista:
- (a) el Importe Neto de los Bienes y/o Servicios proporcionados a Fortescue antes de la fecha efectiva de terminación y no incluidos en ningún pago previo de Fortescue;
  - (b) el costo de materiales razonablemente ordenados por el Contratista con el propósito de proveer los Bienes y/o Servicios antes de la fecha de terminación, que el Contratista es legalmente responsable de aceptar y no puede utilizar de otra manera, pero sólo si los materiales pasan a ser propiedad de Fortescue después del pago;
  - (c) costos razonables y fundamentados de la desmovilización; y
  - (d) costos razonables de cumplir con las instrucciones dadas por Fortescue en la terminación del mismo o subsecuentemente.
- 16.5 A la expiración o terminación anticipada del Contrato, el Contratista deberá:
- (a) cesar el suministro de los Bienes y/o el funcionamiento de los Servicios;
  - (b) tomar las medidas que sean necesarias o como lo indique Fortescue, para la transferencia, protección y preservación de los Bienes de Fortescue;
  - (c) hacer todo lo posible para minimizar el costo de terminación a Fortescue;
  - (d) cesar inmediatamente el uso de todos los artículos de Propiedad de Fortescue y Propiedad Intelectual aplicable; y



	any form of the applicable Intellectual Property in the possession or control of the Contractor and/or its Personnel.		(e) dentro de los 14 días posteriores a la terminación o expiración, devolver a Fortescue (o si se le solicita, borrar y/o destruir) todas las copias en cualquier forma de la Propiedad Intelectual aplicable en posesión o control del Contratista y/o su Personal.
<b>17</b>	<b>Variation to the Scope of Work</b>	<b>17</b>	<b>Variación al Alcance del trabajo</b>
17.1	Fortescue may by written notice direct a Variation and the Contractor must perform and be bound by such Variation. Fortescue is not obliged to request a Variation Proposal in accordance with this clause.	17.1	Fortescue podrá, mediante notificación escrita, ordenar una Variación y el Contratista deberá cumplir y estar obligado por dicha Variación. Fortescue no está obligado a solicitar una Propuesta de Variación de Contrato con esta cláusula.
17.2	Fortescue may request that the Contractor prepare a Variation Proposal in accordance with this clause. The Contractor must as soon as practical (but no later than 7 days) after receiving such request, submit the Variation Proposal to Fortescue addressing the effect on and value of the proposed Variation.	17.2	Fortescue podrá solicitar que el Contratista prepare una Propuesta de Variación de Contrato con esta cláusula. El Contratista deberá, tan pronto como sea posible (pero no más de 7 días) después de recibir tal solicitud, presentar la Propuesta de Variación a Fortescue tratando el efecto y el valor de la Variación propuesta.
17.3	The Contractor may initiate and submit a Variation Proposal to Fortescue. Following receipt of a Variation Proposal under this clause, Fortescue may either:	17.3	El Contratista podrá iniciar y presentar una Propuesta de Variación a Fortescue. Después de recibir una Propuesta de Variación en virtud de esta cláusula, Fortescue podrá:
	(a) direct the Contractor to perform the Variation in accordance with the Variation Proposal; or		(a) ordenar al Contratista que realice la Variación de Contrato con la Propuesta de Variación; o
	(b) advise that it does not wish to proceed with the Variation.		(b) aconsejar que no desea proceder con la Variación.
17.4	If under clause 17.3 Fortescue directs the Contractor to perform a Variation, Fortescue will reimburse the Contractor for its costs actually, reasonably and properly incurred as a result of the Variation.	17.4	Si bajo la cláusula 17.3 Fortescue ordena al Contratista que realice una Variación, Fortescue reembolsará al Contratista sus costos realmente, razonable y apropiadamente incurridos como resultado de la Variación.
<b>18</b>	<b>Suspension</b>	<b>18</b>	<b>Suspensiones</b>
18.1	Fortescue has the right, at any time and for any reason, to suspend the Agreement or any part of the Agreement immediately. When the Contractor receives a notice of suspension from Fortescue, it must suspend the performance of its obligations until such time as Fortescue directs that the Agreement is no longer suspended.	18.1	Fortescue tiene el derecho, en cualquier momento y por cualquier motivo, de suspender el Contrato o cualquier parte del Contrato inmediatamente. Cuando el Contratista reciba una notificación de suspensión de Fortescue, deberá suspender el cumplimiento de sus obligaciones hasta el momento en que Fortescue indique que el Contrato ya no está suspendido.
<b>19</b>	<b>Insurance</b>	<b>19</b>	<b>Seguro</b>
19.1	The Contractor must, before commencing the supply of Goods and/or Services, effect and maintain the following insurances:	19.1	El Contratista deberá, antes de comenzar el suministro de Bienes y/o Servicios, efectuar y mantener los siguientes seguros:
	(a) <b>Workers Compensation insurance.</b> The Contractor must insure its liability against all Employees Claims and the insurance must:		(a) <b>Seguro de Compensación de los Trabajadores.</b> El Contratista debe asegurar su responsabilidad contra todos los reclamos de los empleados y el seguro debe:
	(i) comply with all statutory requirements including providing any compulsory statutory workers' compensation benefits; especially the duties with the Ecuadorian Institute of Social Security;		(i) cumplir con todos los requisitos legales incluyendo proveer cualquier beneficio legal obligatorio de compensación de trabajadores, especialmente sus obligaciones ante el Instituto Ecuatoriano de Seguridad Social;
	(ii) provide a waiver of subrogation in favour of Fortescue and the Participants, and their Related Bodies Corporate.		(ii) otorgar una renuncia a la subrogación a favor de Fortescue y de los Participantes, y sus Órganos Corporativos Relacionados; y
	(iii) extend and include the industrial diseases, according to the <i>Labor Act 2005</i> .		(iii) extender a incluir a las enfermedades industriales que el Código del Trabajo (2005) establece.
	(b) <b>Public and Product Liability insurance.</b> The Contractor must insure against all Third Party Claims and the insurance must:		(b) <b>Seguro de Responsabilidad Civil y Responsabilidad por Productos.</b> El Contratista debe asegurarse contra todas las Reclamaciones de Terceros y el seguro debe:
	(i) provide cover for general and public liability to a limit not less US \$1,000,000.00 in respect of any one occurrence arising out of the same source or original cause and unlimited as to the number of claims; and		(i) cubrir la responsabilidad general y pública hasta un límite no inferior a US \$1.000.000,00 respecto a cualquier incidencia que surja de la misma fuente o causa original e ilimitada en cuanto al número de reclamaciones; e
	(ii) include an indemnity and waiver in respect of any vicarious liability of Fortescue.		(ii) incluir una indemnización y renuncia con respecto a cualquier responsabilidad indirecta de Fortescue.
	(c) <b>Motor Vehicle insurance.</b> The Contractor must ensure that all motor vehicles used or brought onto the Site are kept licensed in accordance with any Legislation and insured against Third Party Claims under a comprehensive motor vehicle third party liability policy (SOAT).		(c) <b>Seguro de Automóvil.</b> El Contratista debe asegurarse de que todos los vehículos de motor utilizados o traídos al Sitio se mantienen licenciados de acuerdo con cualquier Legislación y asegurados contra Reclamaciones de Terceros bajo una política de responsabilidad civil de terceros (SOAT).
	(d) <b>Contractor's Equipment insurance.</b> The Contractor must insure all items of the Contractor's Equipment that the Contractor brings onto Site for an amount of not less than its full replacement value (unless otherwise insured) to the satisfaction of Fortescue; and		(d) <b>Seguro del equipo del contratista.</b> El Contratista deberá asegurar todos los elementos del Equipo del Contratista que el Contratista traiga al Sitio por un monto no menor que su valor completo de reemplazo (a menos que esté asegurado de otra manera) a satisfacción de Fortescue; y
	(e) any other insurances required by Legislation or regarded as Good Industry Practice.		(e) cualquier otro seguro requerido por la Legislación o considerado como Buena Práctica de la Industria.
19.2	The Contractor must provide evidence of the currency of insurance to Fortescue at any time upon request.	19.2	El Contratista deberá proporcionar evidencia de la moneda del seguro a Fortescue en cualquier momento bajo petición.

<p>19.3 The Contractor must ensure any Subcontractor engaged by the Contractor in relation to the Goods and/or Services effects and maintains the insurances nominated in this clause 19.</p> <p>19.4 If the Contractor fails to effect or maintain any of the insurances, or have any Subcontractor effect or maintain any insurances, as specified in this clause, then Fortescue may at the Contractor's cost:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(a) effect and maintain that insurance;</li> <li>(b) pay the necessary premiums; and</li> <li>(c) recover from the Contractor the amount paid by Fortescue under this clause.</li> </ul>	<p>19.3 El Contratista deberá asegurar cualquier Subcontratista contratado por el Contratista en relación con los efectos de Bienes y/o Servicios y mantener los seguros indicados en esta cláusula 19.</p> <p>19.4 Si el Contratista no efectúa o no mantiene ninguno de los seguros, o tiene algún Subcontratista que no efectúa o mantiene seguros, como se especifica en esta cláusula, entonces Fortescue puede a costo del Contratista:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(a) efectuar y mantener ese seguro;</li> <li>(b) pagar las primas necesarias; y</li> <li>(c) recuperar del Contratista la cantidad pagada por Fortescue bajo esta cláusula.</li> </ul>
<p><b>20 Title and Risk</b></p> <p>20.1 Title in any Goods passes to Fortescue when Fortescue pays for the relevant Goods or when such Goods are applied in the course of provision of the Services, whichever is the first to occur.</p> <p>20.2 To the extent permitted by law, the Contractor enters onto the Site and supplies the Goods and/or Services under the Agreement at its own risk. Risk in any Goods remains with the Contractor until delivery to Fortescue.</p>	<p><b>20 Título y riesgo</b></p> <p>20.1 El título en cualquier Bienes pasará a Fortescue cuando Fortescue pague por los Bienes relevantes o cuando dichos Bienes sean aplicados en el curso del suministro de los Servicios, lo que ocurra primero.</p> <p>20.2 En la medida permitida por la ley, el Contratista entra en el Sitio y suministra los Bienes y/o Servicios en virtud del Contrato a su propio riesgo. El Riesgo en cualquiera de los Bienes queda con el Contratista hasta su entrega a Fortescue.</p>
<p><b>21 Liability and Indemnities</b></p> <p>21.1 The Contractor is liable for and must hold harmless and indemnify on demand Fortescue and its Personnel from and against any and all suits, actions or administrative proceedings, claims, demands, losses, damages, defects and costs and expenses of any nature, including legal fees and expenses, arising in any manner out of or in any way in connection with the acts or omissions of the Contractor or its Personnel under or in connection with the provision of the Goods and/or Services or this Agreement, whether or not the acts or omissions are in tort (including negligence), breach of contract or otherwise regarding the Agreement, except to the extent that the loss is caused by the negligence, acts or omissions of Fortescue or its Personnel.</p> <p>21.2 Notwithstanding anything in the Agreement to the contrary but subject to clause 21.3, neither Party will be liable to the other for any Excluded Loss.</p> <p>21.3 The exclusion of liability in clause 21.2 does not apply in relation to liability of the Contractor:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(a) in respect of the injury or death of any person;</li> <li>(b) in respect of any Third Party Claims;</li> <li>(c) in respect of any Employee Claims;</li> <li>(d) for any act or omission of fraud, dishonesty, willful misconduct or misrepresentation of the Contractor and/or any of its Personnel;</li> <li>(e) any penalty imposed for breach of Legislation in connection with the supply of the Goods and/or Services by the Contractor;</li> <li>(f) for breach of clause 22 or 23; or</li> <li>(g) any loss arising from an occurrence which should be covered by a policy of insurance in the name of the Contractor required under the Agreement.</li> </ul>	<p><b>21 Responsabilidad e Indemnizaciones</b></p> <p>21.1 El Contratista es responsable y debe indemnizar y eximir a petición de Fortescue y su Personal de y en contra de cualesquiera demandas, acciones o procedimientos administrativos, reclamos, peticiones, pérdidas, daños, defectos y costos y gastos de cualquier naturaleza, incluido honorarios y gastos legales derivados de cualquier modo o de cualquier manera relacionados con los actos u omisiones del Contratista o de su Personal bajo o en conexión con la provisión de los Bienes y/o Servicios o este Contrato, independientemente de que los actos u omisiones por delito civil (incluyendo negligencia), incumplimiento de contrato o de cualquier otra manera con respecto al Contrato, excepto en la medida en que la pérdida sea causada por la negligencia, actos u omisiones de Fortescue o su Personal.</p> <p>21.2 No obstante lo dispuesto en el Contrato en contrario, pero sujeto a la cláusula 21.3, Ninguna de las Partes será responsable ante el otro por cualquier Pérdida Excluida.</p> <p>21.3 La exclusión de responsabilidad en la cláusula 21.2 no se aplica en relación con la responsabilidad del Contratista:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(a) con respecto a la lesión o muerte de cualquier persona;</li> <li>(b) con respecto a cualquier reclamo de terceros;</li> <li>(c) con respecto a cualquier reclamo de Empleados;</li> <li>(d) por cualquier acto u omisión de fraude, deshonestidad, mala conducta deliberada o representación falsa del Contratista y/o de cualquiera de su Personal;</li> <li>(e) cualquier penalidad impuesta por incumplimiento de la Legislación en relación con el suministro de los Bienes y/o Servicios por el Contratista;</li> <li>(f) por incumplimiento de la cláusula 22 o 23; o</li> <li>(g) cualquier pérdida derivada de una ocurrencia que deba ser cubierta por una póliza de seguro a nombre del Contratista requerida en virtud del Contrato.</li> </ul>
<p><b>22 Intellectual Property</b></p> <p>22.1 Each of the Parties grants the other a non-exclusive, royalty free license to use its Background IP to the extent necessary to enable it to perform its obligations under the Agreement.</p> <p>22.2 The Contractor acknowledges and agrees that all Intellectual Property created in connection with the Agreement will vest in Fortescue, and the Contractor hereby assigns all rights, title and interest in and to the Intellectual Property to Fortescue.</p> <p>22.3 The Contractor must not disclose, reproduce or otherwise deal with the Intellectual Property, or allow any other person to do the same, for any purpose other than to provide Goods and/or Services under the Agreement.</p> <p>22.4 The Contractor warrants that:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(a) it owns the Background IP and that the use of the Background IP does not and will not infringe any Intellectual Property Rights of third parties;</li> </ul>	<p><b>22 Propiedad Intelectual</b></p> <p>22.1 Cada una de las Partes otorga al otro una licencia no exclusiva y libre de regalías para utilizar su IP en la medida necesaria para que pueda cumplir sus obligaciones en virtud del Contrato.</p> <p>22.2 El Contratista reconoce y acepta que toda la Propiedad Intelectual creada en relación con el Contrato se otorgará a Fortescue, y el Contratista cede todos los derechos, títulos e intereses en y sobre la Propiedad Intelectual a Fortescue.</p> <p>22.3 El Contratista no debe revelar, reproducir o tratar de otra manera la Propiedad Intelectual, ni permitir que ninguna otra persona haga lo mismo, con cualquier propósito que no sea el de proporcionar Bienes y/o Servicios en virtud del Contrato.</p> <p>22.4 El Contratista garantiza que:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(a) es titular del IP y que el uso del IP no infringe y no infringirá ningún derecho de propiedad intelectual de terceros;</li> </ul>

<p>(b) the provision of the Goods and/or Services does not and will not infringe the Intellectual Property Rights of any third party;</p> <p>(c) it will, at no further cost to Fortescue, procure all licenses and consents to use any Intellectual Property Rights of a third party which are necessary to provide the Goods and/or Services;</p> <p>(d) the Intellectual Property created in connection with this Agreement does not and will not infringe any Intellectual Property Rights; and</p> <p>(e) the Contractor has the right to assign all Intellectual Property to Fortescue in accordance with clause 22.2.</p>	<p>(b) la provisión de los Bienes y/o Servicios no infringe y no infringirá los Derechos de Propiedad Intelectual de ningún tercero;</p> <p>(c) obtendrá, sin ningún costo adicional para Fortescue, todas las licencias y consentimientos para utilizar los Derechos de Propiedad Intelectual de un tercero que sean necesarios para proporcionar los Bienes y/o Servicios;</p> <p>(d) la Propiedad Intelectual creada en relación con este Contrato no infringe ni infringirá ningún Derecho de Propiedad Intelectual; y</p> <p>(e) el Contratista tiene el derecho de asignar toda la Propiedad Intelectual a Fortescue de Contrato con la cláusula 22.2.</p>
<p><b>23 Confidential Information</b></p> <p>23.1 Each Party must ensure that all Confidential Information is kept confidential and is not disclosed directly or indirectly to a third party without prior written approval of the other Party, unless the Confidential Information:</p> <p>(a) was in the Party's possession prior to the date of the Purchase Order (other than any information that was provided directly or indirectly by the other Party or which is the subject of a confidentiality obligation between the Parties);</p> <p>(b) becomes generally available to the public or is in the public domain through no fault of the Party;</p> <p>(c) is required to be produced by order of a court or under the requirements of any Legislation or stock exchange listing rule, provided that in those circumstances, the Party must notify the other Party as soon as reasonably practicable to enable the other Party to take steps as it considers necessary to resist production, pending which the Party must take all reasonable steps to resist (or where that is not practicable, to minimise) any production of Confidential Information, subject to the prior written approval of the other Party; or</p> <p>(d) was obtained from a third party without an obligation of confidentiality.</p>	<p><b>23 Información confidencial</b></p> <p>23.1 Cada Parte debe asegurar que toda la Información Confidencial sea mantenida confidencial y no sea revelada directa o indirectamente a terceros sin la aprobación previa por escrito de la otra Parte, a menos que la Información Confidencial:</p> <p>(a) estaba en posesión de la Parte antes de la fecha de la Orden de Compra (excepto cualquier información que fue proporcionada directa o indirectamente por la otra Parte o que es objeto de una obligación de confidencialidad entre las Partes);</p> <p>(b) se hace generalmente disponible al público o es de dominio público sin culpa de la Parte;</p> <p>(c) deberá presentarse por orden de un tribunal o con arreglo a los requisitos de cualquier normativa de registro de bolsa o de legislación, siempre que, en tales circunstancias, la Parte notifique a la otra Parte tan pronto como sea razonablemente factible para que la otra Parte pueda adoptar medidas que considere necesarias para resistir a la producción, en espera de que la Parte tome todas las medidas razonables para resistir (o cuando no sea factible, minimizar) cualquier producción de Información Confidencial, previa aprobación por escrito de la otra Parte; o</p> <p>(d) se obtuvo de un tercero sin una obligación de confidencialidad.</p>
<p><b>24 Conflict of Interest</b></p> <p>24.1 The Contractor must, and must ensure its Personnel, declare any Conflict of Interest prior to entering into any agreements with Fortescue, and in any event as soon as a Conflict of Interest comes to the attention of the Contractor.</p>	<p><b>24 Conflicto de Intereses</b></p> <p>24.1 El Contratista debe asegurar a su Personal, declarar cualquier Conflicto de Intereses antes de firmar cualquier Contrato con Fortescue, y en cualquier caso tan pronto como un Conflicto de Interés llegue a la atención del Contratista.</p>
<p><b>25 Taxes</b></p> <p>25.1 If GST has application to any supply made by the Contractor under or in connection with the Agreement, the Contractor may, in addition to the consideration payable or to be provided for the supply, subject to issuing a Tax Invoice, recover from Fortescue an additional amount on account of GST, such amount to be calculated by multiplying the amount or consideration payable or to be provided by Fortescue for the supply by the prevailing GST rate.</p> <p>25.2 Should any taxes (other than GST) be levied on, in respect of, or in relation to, the Goods and/or Services these will be to the Contractor's account. The Contractor will be responsible for the payment of those taxes and will provide documentary evidence of the payment of those taxes if made on Fortescue's behalf.</p>	<p><b>25 Impuestos</b></p> <p>25.1 Si el GST tiene aplicación a cualquier suministro realizado por el Contratista en virtud de o en conexión con el Contrato, el Contratista podrá, además de la contraprestación a pagar o por proveer el suministro, sujeto a la emisión de una Factura Tributable, recolectar de Fortescue un monto adicional en concepto de GST, cuyo monto se calculará multiplicando el monto o la contraprestación pagadera o por Fortescue por el suministro por la tasa vigente del GST.</p> <p>25.2 Si cualquier impuesto (excepto el GST) se impone sobre, o con relación a, los Bienes y/o Servicios estos serán a la cuenta del Contratista. El Contratista será responsable del pago de esos impuestos y proporcionará evidencia documental del pago de esos impuestos si se hace en nombre de Fortescue.</p>
<p><b>26 Assignment and Subcontracting</b></p> <p>26.1 The Contractor must not assign or subcontract any part or the whole of its obligations under the Agreement except with the prior written consent of Fortescue (which must not be unreasonably withheld).</p>	<p><b>26 Cesión y subcontratación</b></p> <p>26.1 El Contratista no podrá ceder o subcontratar ninguna parte o la totalidad de sus obligaciones en virtud del Contrato excepto con el previo consentimiento por escrito de Fortescue (Que no debe ser denegado injustificadamente).</p>
<p><b>27 Force Majeure</b></p> <p>27.1 If a Party is prevented from carrying out the whole or any part of its obligations under the Agreement by reason of Force Majeure that Party must immediately give written notice to the other Party. The affected Party must keep the other Party informed of any changes in the circumstances causing the Force Majeure.</p> <p>27.2 The obligations of the affected Party, so far as they are affected by Force Majeure, will be suspended for the period that the Force Majeure persists and the affected Party will not be in default under the Agreement. The affected Party must use its best endeavours to remedy or mitigate the effect of any Force Majeure and comply with its obligations under the Agreement.</p>	<p><b>27 Fuerza Mayor</b></p> <p>27.1 Si una Parte se ve impedida de cumplir la totalidad o parte de sus obligaciones en virtud del Contrato por motivo de Fuerza Mayor, Esa Parte debe inmediatamente notificar por escrito a la otra Parte. La Parte afectada deberá mantener informada a la otra Parte de cualquier cambio en las circunstancias que causan la Fuerza Mayor.</p> <p>27.2 Las obligaciones de la Parte afectada, en la medida en que sean afectadas por Fuerza Mayor, serán suspendidas durante el período en que la Fuerza Mayor persista y la Parte afectada no incurrirá en incumplimiento en virtud del Contrato. La Parte afectada debe hacer todo lo posible por remediar o mitigar los efectos de cualquier Fuerza Mayor y cumplir con sus obligaciones en virtud del Contrato.</p>

<p>27.3 Notwithstanding any provision of the Agreement, if the Force Majeure causes the suspension of the Contractor's obligations for a continuous period of 3 months or a cumulative period of 6 months in any 12-month period, either Party may terminate the Agreement by written notice to the other Party.</p>	<p>27.3 No obstante cualquier disposición del Contrato, si la Fuerza Mayor ocasiona la suspensión de las obligaciones del Contratista por un período continuo de 3 meses o un período acumulado de 6 meses en cualquier período de 12 meses, cualquiera de las Partes podrá rescindir el Contrato mediante notificación por escrito al otra Parte.</p>
<p><b>28 Forced Labour or Slavery</b></p>	<p><b>28 Trabajo forzoso o Esclavitud</b></p>
<p>28.1 The Contractor warrants that:</p> <p>(a) it has thoroughly investigated its labour practices, and those of its Personnel, to ensure that there is no Forced Labour or Slavery used anywhere in the Contractor's business or by any of its Personnel;</p> <p>(b) it has put in place all necessary processes, procedures, investigations and compliance systems to ensure that the warranties made in this clause will continue to be the case at all times; and</p> <p>(c) it has taken, and will take in the future, all necessary actions and investigations to validate the warranties made in this clause.</p>	<p>28.1 El Contratista garantiza que:</p> <p>(a) ha investigado a fondo sus prácticas laborales y las de su Personal, para asegurar que no hay Trabajo Forzoso o Esclavitud utilizado en ninguna parte del Negocio del Contratista o por ninguno de su Personal;</p> <p>(b) ha puesto en marcha todos los procesos, procedimientos, investigaciones y sistemas de cumplimiento necesarios para asegurar que las garantías establecidas en esta cláusula continuarán siendo el caso en todo momento; y</p> <p>(c) ha tomado y tomará en el futuro todas las acciones e investigaciones necesarias para validar las garantías establecidas en esta cláusula.</p>
<p><b>29 Bribery and Corruption</b></p>	<p><b>29 Soborno y Corrupción</b></p>
<p>29.1 The Contractor must not, and must procure that its Personnel do not:</p> <p>(a) pay or accept any commissions or fees, or make or accept any payments or rebates to or from any employee or officer of Fortescue or its Related Bodies Corporate, or favour any of those persons with gifts or entertainment of unusual or substantial value, or enter into any business arrangements with any of those persons, that would result in a detriment to Fortescue or is contrary to fair dealing; and</p> <p>(b) provide or offer to provide a benefit (which is not legitimately due) to a public official (including a foreign public official) in order to retain or obtain a business advantage.</p>	<p>29.1 El Contratista no debe, y debe procurar que su Personal no:</p> <p>(a) pague o acepte comisiones o honorarios, o haga o acepte cualquier pago o reembolso a cualquier empleado o funcionario de Fortescue o sus Corporaciones Relacionadas Corporativas, o favorezca cualquiera de esas personas con regalos o entretenimiento de valor inusual o sustancial, o entre en cualquier acuerdo comercial con cualquiera de esas personas, que resultaría en un perjuicio para Fortescue o que sea contrario al trato justo; y</p> <p>(b) proporcione u ofrezco a proporcionar un beneficio (que no es legítimamente debido) a un funcionario público (incluyendo un funcionario público extranjero) con el fin de retener u obtener una ventaja comercial.</p>
<p>29.2 The Contractor must, and must ensure that its Personnel, immediately report to Fortescue any offer, payment, rebate or other benefit, or any receipt of any payment, benefit or rebate of the kind referred to in clause 29.1.</p>	<p>29.2 El Contratista debe asegurarse de que su Personal, informe inmediatamente a Fortescue cualquier oferta, pago, rebaja u otro beneficio, o cualquier recibo de cualquier pago, beneficio o reembolso del tipo mencionado en la cláusula 29.1.</p>
<p><b>30 Dispute Resolution</b></p>	<p><b>30 Resolución de disputas</b></p>
<p>30.1 If an issue or dispute arises in connection with the Agreement, the Parties agree, prior to the initiation of any legal proceedings, to use their best efforts in good faith to reach a reasonable and equitable resolution of the dispute.</p>	<p>30.1 Si surge un problema o disputa en relación con el Contrato, las Partes acuerdan, previo al inicio de cualquier procedimiento legal, hacer sus mejores esfuerzos de buena fe para llegar a una resolución razonable y equitativa de la disputa.</p>
<p>30.2 If the dispute has not been resolved within 30 days after the Parties first convene to resolve the dispute, either Party may commence arbitration proceedings in accordance with this clause 30.</p>	<p>30.2 En caso de que la disputa no haya sido resuelta dentro de los 30 días posteriores a la primera convocatoria de las Partes para resolver la disputa, cualquiera de las Partes podrá comenzar los procedimientos de arbitraje de conformidad con esta cláusula 30.</p>
<p>30.3 This Agreement and any disputes or claims arising out of this Agreement is governed by and will be construed in accordance with the laws of Ecuador applicable therein.</p>	<p>30.3 Este Contrato y cualquier disputa o reclamo provenientes de este Contrato está gobernado por y será interpretado de conformidad con las leyes aplicables de Ecuador.</p>
<p>30.4 Any controversy or dispute arising out of, or in connection with this Agreement to be issued under this Agreement, shall be submitted to arbitration in law and administered by American-Ecuadorian Chamber of Commerce, based in Quito in accordance with the Arbitration and Mediation Act, in force at the time of the referral, which rules are deemed to be incorporated by reference in this clause.</p>	<p>30.4 Cualquier controversia o disputa resultante de, o relacionada con este Contrato o cualquiera de las Órdenes a ser emitidas bajo este Contrato, será sometida a arbitraje en derecho y administrada por la Cámara de Comercio Ecuatoriano Americana, con sede en Quito de conformidad con las normas de arbitraje de dicho Centro y de la Ley de Arbitraje y Mediación, vigentes al momento de la remisión. Tales normas se consideran incorporadas por referencia en ésta cláusula.</p>
<p>30.5 The language of the arbitration shall be in English and the tribunal shall consist of one (1) arbitrator.</p>	<p>30.5 El idioma del arbitraje será inglés y el tribunal se formará por un (1) árbitro.</p>
<p>30.6 Despite the existence of a dispute, the Contractor must continue without delay to perform its obligations under the Agreement.</p>	<p>30.6 A pesar de la existencia de una disputa, el Contratista deberá continuar sin demora con el cumplimiento de sus obligaciones bajo el Contrato.</p>
<p>30.7 Nothing in this clause prevents either Party from applying to a court for urgent injunctive relief.</p>	<p>30.7 Nada en esta cláusula impide que cualquiera de las Partes recurra a un tribunal en busca de una medida cautelar urgente.</p>
<p><b>31 Notices</b></p>	<p><b>31 Notificaciones</b></p>
<p>31.1 Any notice, approval, consent or other communication in relation to the Agreement must:</p> <p>(a) be in writing and signed by the Party sending it (or on that Party's behalf);</p> <p>(b) be marked for the attention of:</p>	<p>31.1 Cualquier notificación, aprobación, consentimiento u otra comunicación relacionada con el Contrato deberá:</p> <p>(a) ser por escrito y firmada por la Parte que la envía (o a nombre de dicha Parte);</p> <p>(b) estar marcada para la atención de:</p>

- (i) in the case of a notice to Fortescue, Fortescue's Representative;
- (ii) in the case of a notice to the Contractor, the Contractor's Representative; and
- (iii) be left at or sent by prepaid ordinary post to the last notified address of the Party, or sent by email to the last notified email address of the Party.
- 31.2 A notice, approval, consent or other communication is taken to be received by the addressee:
- (a) upon actual receipt, when hand delivered;
- (b) in the case of email, at the time in the place to which it is sent equivalent to the time shown on the automatic receipt notification received by the Party sending the email; or
- (c) in the case of posting, three Business Days after posting to an address within Ecuador and on the 15th Business Day after the date of posting by airmail to an address outside of Ecuador.
- 32 Other Matters**
- 32.1 **Survival** – Clauses 3, 9, 21, 22, 23 and 32 survive the expiry or earlier termination of the Agreement.
- 32.2 **Agreement terms** – The terms and conditions of the Agreement may not be varied, unless agreed upon by both Parties and documented in writing.
- 32.3 **Waiver** – Waiver of any right arising from a breach of the Agreement must be in writing and executed by the Party granting the waiver. Failure by Fortescue to exercise a right, remedy or power at any time will not be construed in any way to affect the enforceability of that right, remedy or power in any other instance, or the enforceability of the Agreement as a whole.
- 32.4 **Governing law and jurisdiction** – The Parties accept the laws of the Republic of Ecuador as the governing law of the Agreement.
- 32.5 **Counterparts** – This Agreement may be executed in counterparts. All counterparts of the Agreement, taken together, constitute one instrument.
- 32.6 **Entire Agreement** –
- (a) The Agreement as amended or varied from time to time represents the entire agreement between the Parties and supersedes all prior arrangements whether written or oral in relation to the Services.
- (b) Notwithstanding any other clause in this Agreement, where this Agreement has been translated into Spanish, the English version will at all times override the Spanish version.
- 32.7 **Relationship between the Parties** –
- (a) Fortescue and the Contractor are independent contracting parties and nothing in the Agreement will make either Party an agent or legal representative of the other for any purpose whatsoever. Nor does the Agreement grant either Party any authority to assume or to create an obligation on behalf or in the name of the other Party.
- (b) Fortescue is not responsible to the Contractor or any of its Personnel for any payments in respect of any employment related expenses including wages, annual leave, sick leave, long service leave, superannuation, workers' compensation, accidents, sickness, or lift insurance.
- (i) en el caso de una notificación para Fortescue, al Representante de Fortescue;
- (ii) en el caso de una notificación para el Contratista, al Representante del Contratista; y
- (iii) dejar o enviarse por correo ordinario prepago a la última dirección informada de la Parte, o enviada por correo electrónico a la última dirección de correo electrónico notificada de la Parte.
- 31.2 Se considera que el destinatario recibe una notificación, aprobación, consentimiento u otra comunicación:
- (a) por recepción real, cuando sea entregado personalmente;
- (b) en caso de correo electrónico, al momento y en el lugar al cual es enviado, equivalente al tiempo mostrado en la notificación de recepción automática que recibe la Parte que envía el correo electrónico; o
- (c) en caso de correo, tres Días Hábiles posteriores al envío a una dirección dentro de Ecuador y en el Décimo Quinto Día Hábil posterior a la fecha de envío, mediante correo aéreo a una dirección fuera de Ecuador.
- 32 Otros asuntos**
- 32.1 **Sobrevivencia**- Las Cláusulas 3, 9, 21, 22, 23 y 32 sobrevivirán a la expiración o terminación anticipada del Contrato.
- 32.2 **Términos del Contrato** - Los términos y condiciones del Contrato no podrán ser variados, a menos que ambas Partes acuerden y documenten por escrito.
- 32.3 **Renuncia** - La renuncia de cualquier derecho derivado de un incumplimiento del Contrato debe ser por escrito y ejecutado por la Parte que concede la exención. El incumplimiento por parte de Fortescue de un derecho, recurso o poder en cualquier momento no se interpretará de ninguna manera que afecte la fuerza ejecutiva de ese derecho, recurso o poder en cualquier otro caso, o la aplicabilidad del Contrato en su conjunto.
- 32.4 **Ley aplicable y jurisdicción** – Las Partes aceptan las leyes de la República del Ecuador como la ley que rige el Contrato.
- 32.5 **Contrapartes** – Este Contrato puede ser ejecutado en contrapartes. Todas las contrapartes del Contrato, tomadas en conjunto, constituyen un instrumento.
- 32.6 **Contrato completo** –
- (a) El Contrato en su forma enmendada o variada cada cierto tiempo representa el Contrato entero entre las Partes y sustituye a todas las disposiciones anteriores, ya sean escritas u orales en relación con los Servicios.
- (b) No obstante de cualquier otra cláusula en este Contrato, en caso de que este Contrato haya sido traducido al español, la versión en inglés prevalecerá en todo momento sobre la versión en español.
- 32.7 **Relación entre las Partes** –
- (a) Fortescue y el Contratista son partes contratantes independientes y ninguna parte del Contrato hará de ninguna de las Partes un agente o representante legal del otro con cualquier propósito. Tampoco otorga a ninguna de las Partes ninguna autoridad para asumir o crear una obligación en representación o en nombre de la otra Parte.
- (b) Fortescue no es responsable ante el Contratista o cualquiera de su Personal por ningún pago relacionado con los gastos relacionados con el empleo, incluyendo salarios, vacaciones anuales, licencias por enfermedad, permisos de servicio prolongado, jubilaciones, compensación de trabajadores, accidentes, enfermedad o seguro de vida.

